



SAT[info]

Le bulletin électronique de la Société des arts technologiques [SAT]

E-newsletter of the Society for Arts and Technology [SAT]

1195, boulevard Saint-Laurent, Montréal (Québec) Canada 514-844-2033

Le café est ouvert en fonction du programme. 18 ans et +

Programmation complète au www.sat.qc.ca

The café is now open only during events. 18+

Programming details at: www.sat.qc.ca

SOMMAIRE | 14 09 04 |

:: Cette semaine

Art&D

Une vitrine sur la recherche en art numérique

Entretiens Art&D :

Martine Koutnouyan et Joseph Lefèvre
Camille Utterback

Mix_sessions :

Pillow - Dumpling

Performance :

Emmanuel Madan : *Freedom Highway*

+++

4 postes à pourvoir à la SAT

+++

Appel de dossier

Centre d'artistes Trafic

+++

Visitez l'exposition :

Mardi au vendredi : 14h à 21h
Samedi : 13h à 20h

Le **Passeport Art&D**, au coût de 5 \$, vous donne droit à un nombre illimité de visites ainsi qu'à l'ensemble des performances et événements programmés dans le cadre de l'exposition.

L'exposition Art&D a bénéficié du soutien financier du Conseil des arts et des lettres du Québec, du Conseil des arts du Canada, du Conseil des arts de Montréal, de la Ville de Montréal, de l'Arrondissement Ville-Marie, du Partenariat du quartier des spectacles et du ministère du Patrimoine canadien.

OUTLINE | 14 09 04 |

:: This week

Art&D

A showcase of digital art research

Art&D Interviews:

Martine Koutnouyan & Joseph Lefèvre
Camille Utterback

Mix_sessions:

Pillow - Dumpling

Performance:

Emmanuel Madan: *Freedom Highway*

+++

4 job offers at SAT

+++

Call for submissions

L'Écart: artist-run center

+++

Visit the exhibition:

Tuesday to Friday: 2 to 9 pm
Saturday: 1 to 8 pm

Art&D Passport : \$5 unlimited access for the whole duration of the exhibition and its satellite events and performances.

The Art&D exhibition has received financial support from the Conseil des arts et des lettres du Québec, the Canada Council for the Arts, the Con-seil des arts de Montréal, the City of Montreal, the Ville-Marie Borough, the Partenariat du Quartier des spectacles and Canadian Heritage.

:: CETTE SEMAINE

Art&D

La SAT présente, du 1er septembre au 2 octobre 2004,

:: THIS WEEK

Art&D

From September 1 to October 2, 2004, SAT presents

l'exposition **Art&D**, une vitrine sur la recherche en art numérique : 13 artistes, 10 œuvres, des performances, entretiens et table-rondes.

Treize artistes marquants et singuliers, parmi les plus prestigieux au monde, présentent le fruit de leur recherche : Jim Campbell, Luc Courchesne, Char Davies, Raphael Lozano-Hemmer, Martine Koutnouyan et Joseph Lefèvre, Emmanuel Madan, Axel Morgenthaler, Nicolas Reeves, Camille Utterback et Romy Achituv, Kora Van den Bulke et Thomas Soetens.

Les entretiens Art&D

L'exposition **Art&D** est accompagnée d'une série d'entretiens avec les artistes de l'exposition qui seront invités, par Marie-Louise Arsenault, à mettre en lumière leur vision respective. Ces points de vue seront particulièrement pertinents alors qu'une nouvelle génération de créateurs, née avec l'informatique et rompue aux mécanismes de la réseautique, arrive avec le projet de créer une culture qui lui ressemble.

Marie-Louise Arsenault est journaliste et animatrice depuis une dizaine d'années. Elle anime depuis la rentrée l'émission Écran libre à Télé-Québec.

Le DVD des entretiens sera disponible en décembre 2004.

Entretiens Art&D - Martine Koutnouyan et Joseph Lefèvre - *Au bord du fleuve*

Jeudi 16 septembre à 18h

Au bord du fleuve est un tableau multimédia du Saint-Laurent inspiré directement du matériel visuel et sonore capté à l'été 2002 à l'occasion d'une résidence d'artiste à Saint-Jean-Port-Joli. Le propos est d'offrir un espace multimédia qui reproduit l'ambiance de calme et de sérénité unique à ces rives du fleuve. L'interaction se situe dans le déclenchement ou la modification des séquences vidéo et audio. C'est une mosaïque animée où apparaissent des couchers de soleil, des panoramas, la grève, la végétation, des rochers, la ligne d'horizon, le ciel, des chants d'oiseaux, les cris des mouettes, le bruit des vagues, etc. Le dispositif technique s'efface derrière le sujet de cette fenêtre multimédia sur le fleuve.

Artiste multimédia, **Joseph Lefèvre** détient une maîtrise en arts visuels et une maîtrise en communications de l'UQAM. Il est spécialisé dans la réalisation d'œuvres numériques et d'installations médiatiques et interactives présentées depuis une vingtaine d'années en Amérique du Nord et en Europe. Il a également réalisé des sites internet pour de nombreux organismes culturels. Il est un collaborateur de la SAT depuis sa création en 1996.

Martine Koutnouyan est impliquée dans la scène artistique montréalaise à titre d'organisatrice et de collaboratrice à plusieurs projets. Depuis *L'espace du Chamane* (2001), elle est co-auteure, avec Joseph Lefèvre, dans la conception et la réalisation d'œuvres multimédia.

Art&D, a showcase of digital art research: 13 artists, 10 works, performances, interviews and a roundtable.

13 artists present the results of their research: Jim Campbell, Luc Courchesne, Char Davies, Raphael Lozano-Hemmer, Martine Koutnouyan & Joseph Lefèvre, Emmanuel Madan, Axel Morgenthaler, Nicolas Reeves, Camille Utterback & Romy Achituv, Kora Van den Bulke & Thomas Soetens.

Art&D Interviews

Art&D is accompanied by a series of interviews with the featured artists, who will be invited to shed light on their approaches and on their views with Marie-Louise Arsenault. Their points of view will be particularly interesting once a new generation of artists, born into a digital world and weaned on networking, arrives with a vision of a culture in its own image.

Marie-Louise Arsenault has been a journalist and television host for over a decade. Since September 2004, she has been the host of Télé-Québec's Écran Libre, a show on cinema.

The DVD of the interviews will be available in December 2004.

Art&D Interviews - Martine Koutnouyan & Joseph Lefèvre - *On the Riverside*

Thursday September 16, 6 pm

On the Riverside is a multimedia painting of the St. Lawrence River, directly inspired by material gathered in the summer of 2002, during an artists' residency in Saint-Jean-Port-Joli. The aim is to offer a multimedia space which replicates the ambiance of calm and serenity that is unique to the St. Lawrence River. With a main interface of aquatic images as a starting point, visitors can embark on a journey of exploration and discovery of animated mosaics, panoramic views, scenes of the Saint-Jean-Port-Joli harbour, sailors' songs, seagulls' cries, and animated shorts, such as one of a child and his paper boat. The technology is dissimulated behind the subject of this multimedia window on the riverside.

Multimedia artist **Joseph Lefèvre** holds a Masters in communications and visual arts from UQAM. He specializes in the production of digital artworks, media and interactive installations featured over the last twenty years in North America and Europe. He has also produced inter-active art CD-ROMs and Web sites for major international cultural organizations, as well as collaborating with the SAT since its inception in 1996.

Martine Koutnouyan is actively involved in the visual arts scene, organizing events and collaborating on various projects. Since *The Shaman's Space* (2001), she has worked regularly with Joseph Lefèvre.

Mix_sessions : Pillow et Dumpling**Jeudi 16 septembre à partir de 19h**

Pillow + Dumpling

Mix_sessions: Pillow & Dumpling**Thursday September 16, from 7 pm**

Pillow + Dumpling

Entretien Art&D : Camille Utterback : *Text Rain***Samedi 18 septembre, 16h**

Text Rain est une installation interactive qui brouille la frontière entre le familier et le magique. Les participants utilisent un instrument bien connu, leur corps, pour jouer avec des lettres virtuelles tombant sur eux en cascades. Un participant peut, par la position de son corps et la configuration de ses membres, accumuler suffisamment de lettres pour former un mot et même une phrase. Le texte provient d'un poème de Evan Zimroth : *Talk, You*.

Camille Utterback est une artiste et une programmeuse pionnière dans le domaine des installations interactives. Son travail a été présenté internationalement dans des festivals et des galeries: The New Museum of Contemporary Art et Postmasters Gallery, New York; NTT InterCommunication Center, Tokyo; The Seoul Metropolitan Museum of Art; The Netherlands Institute for Media Art; Ars Electronica Center, Austria. Utterback a gagné un prix de la Rockefeller Foundation New Media Fellowship (2002-2003) et a reçu des commandes d'œuvre du Pittsburgh Children's Museum (2004), du Whitney Museum's ArtPort website (2002), et du American Museum of Natural History (2001).

Art&D Interview: Camille Utterback - *Text Rain***Saturday, September 18 at 4 pm**

Text Rain is a playful interactive installation that blurs the boundary between the familiar and the magical. Participants in the installation use the familiar instrument of their bodies, to do what seems magical – to lift and play with falling letters that do not really exist. If a participant accumulates enough letters along their outstretched arms, or along the silhouette of any dark object, they can sometimes catch an entire word, or even a phrase. The falling letters are not random, but lines of a poem about bodies and language: *Talk, You* by Evan Zimroth.

Camille Utterback is a pioneering artist and programmer in the field of interactive installation. Recent exhibits include The New Museum of Contemporary Art; Postmasters Gallery; The NTT InterCommunication Center, Tokyo; The Seoul Metropolitan Museum of Art; The Netherlands Institute for Media Art; and the Ars Electronica Center, Austria. Awards include a Rockefeller Foundation New Media Fellowship (2002-2003), and commissions from the Pittsburgh Children's Museum (2004), the Whitney Museum's ArtPort website (2002), and The American Museum of Natural History (2001).

Art&D Performance : Emmanuel Madan - *Freedom Highway***Samedi 18 septembre****Performance Live à 18h**

En septembre 2002, Emmanuel Madan décide de sillonner en voiture une vingtaine d'états américains. Parcourant plus de 5000 kilomètres sans destination précise, il écoute et enregistre des émissions de ligne-ouverte. C'est ainsi que commence le projet *FREEDOM HIGHWAY*, une exploration des médias de masse et du discours public américain dans l'après-11 septembre. Il continue depuis de surveiller et d'intercepter les émissions de ligne-ouverte, accumulant ainsi de vastes archives dont le contenu reflète les peurs, les préjugés et les démons qui hantent actuellement la société américaine. Les performances *FREEDOM HIGHWAY* puiseront dans cette matière pour mixer en direct, une performance à la fois musicale et documentaire.

Art&D Performance: Emmanuel Madan - *Freedom Highway***Saturday, September 18****Live performance at 6 pm**

In September 2002, Emmanuel Madan went on a road trip through the eastern United States. The journey of 3000 miles had no precise destination; its goal was to listen to and record programming in the radio format known as talk radio. Thus began the *FREEDOM HIGHWAY* project, an exploration of mass media and American public discourse in the post-9/11 context. Madan has continued monitoring and intercepting talk radio broadcasts intensively since fall 2002, amassing an archive of material which reflects the current fears, prejudices and obsessions of American society. The *FREEDOM HIGHWAY* performances will draw from this material to generate a live mix which is at once musical and documentary in nature.

4 postes à pourvoir à la SAT**4 Job offers @ SAT**

Date limite des candidatures : 24 septembre 2004

Deadline : September 24, 2004

Soutien technique en informatique

Nature du poste :

Sous la direction de l'administrateur de systèmes, régler les problèmes matériels et logiciels des usagers. Effectuer les tâches de maintenance.

Tâches :

- Gestion de postes de travail
- Installation et configuration réseau: cablage, imprimantes
- Mise-à-jour de l'inventaire et identification du matériel
- Soutien aux usagers
- Installation et gestion de solution antivirus
- Gestion de sauvegarde et recouvrement
- Configuration de logiciel
- Achats et suivi

Exigences :

- Familiarité avec plusieurs de ces systèmes d'opération: Red Hat Linux, Mac OS 9, Mac OSX, Windows 2000, Windows XP
- Familiarité avec les réseaux IP.
- Facilité pour le travail en équipe
- Intérêt et familiarité avec les arts technologiques
- Autonomie

Temps partiel

Envoyer candidature et cv à martin@sat.qc.ca

Développeur/testeur

Nature du poste :

Tester les applications en développement avec les partenaires de l'organisme.

Tâches :

- Élaborer une grille de tests pour chacune des applications.
- Établir un calendrier de tests avec les partenaires. Faire le suivi.
- Configuration et installation de logiciels sur différentes plateformes (Linux, Mac, Windows)
- Conduire les tests avec les partenaires.
- Informer les équipes de développement des problèmes rencontrés.

Exigences

- Souci du détail
- Bonne capacité à communiquer
- Autonomie, capacité d'apprendre rapidement.
- Connaissance générale des différents environnements de développement et de déploiement (Pure Data, Linux, MacOSX)
- Bilingue

Temps partiel

Envoyer candidature et cv à martin@sat.qc.ca

Responsable de la webdiffusion

Nature du poste :

Effectuer les opérations pour la diffusion différée et en direct

sur le web de stream audio/vidéo.

Responsable des archives et de leur documentation de différents serveurs de diffusion et des encodeurs respectifs pour l'archivage et la diffusion en direct.

Tâches :

- Faire la captation des évènements
- Faire le montage audio et ou vidéo
- Mettre les fichiers en ligne
- Effectuer la diffusion en direct des contenus

Exigences :

- Familiarité des différents serveurs de diffusion (Darwin, Helix, Windows Media et Icecast) et des encodeurs respectifs pour l'archivage et la diffusion en direct.
- Familiarité avec la prise de son, la captation vidéo et le mixage
- Souci du détail
- Bilingue

Temps partiel

Envoyer candidature et cv à martin@sat.qc.ca

Webmestre

Nature du poste :

- Administration et mise à jour de sites web.
- Design de pages et de sites pour les différents projets de l'organisme.
- Coordination de la publication sur le web.

Tâches :

- Coordonne et réalise les activités de développement et de fonctionnement (rédaction et révision des contenus, conception et réalisation graphique, intégration et mise en page Web, développement d'applications interactives, contrôle de la qualité, suivi des statistiques d'utilisation, indexation et référencement du site, bon fonctionnement des serveurs)
- Participe à l'enrichissement des contenus et supervise les activités de rédaction et de conception des textes; agit à titre de responsable du « guichet unique » et de personne-ressource auprès de la clientèle interne en matière de développement et de gestion de sites Web

Exigences :

- 2 ans d'expérience en développement web
- Maîtrise de HTML, CSS, PHP, Javascript, SPIP, MySQL, etc
- Connaissance du processus de développement et de gestion d'un site Web
- Connaissance de l'utilisation du Web en tant que média de communication et du domaine des communications publiques
- Bilingue

Temps partiel

Envoyer candidature et cv à joseph@sat.qc.ca

Appel de dossier

Call for submissions

Date limite : 15 octobre 2004

Deadline : October 15, 2004

Ouvert à toutes les disciplines, l'évènement *TRAFIC*, qui se tiendra en juin 2005, s'intéresse à ce qui circule et aux

Open to all disciplines, the event *TRAFIC*, to be held in June of 2005, investigates that which circulates and the diverse

diverses voies de circulation empruntées dans ce monde - que nous contribuons tous à construire - caractérisé par la disparition de la distance, le souci obsessionnel de la production et l'augmentation de la surveillance.

Initié par **I'Écart**... un centre d'artiste autogéré situé à Rouyn-Noranda, l'événement se développe suivant trois axes visant à approfondir la réflexion sur les lieux de circulation, de tractation et de pouvoir visités par l'art actuel, en écho à la sophistication des technologies et des réseaux de communication des sociétés contemporaines.

Les artistes sont également invités à présenter des monobandes pour le programme vidéo de TRAFIC qui circulera à travers la région.

Pour plus d'information, consultez le site :
<http://www.cablevision.qc.ca/ecart/trafic.swf>

routes of circulation taken – which all of us have a hand in producing – in this world, characterized by the disappearance of distance, the obsessive concern with productivity, and increased surveillance.

Initiated by **I'Écart**... an artist-run center located in Rouyn-Noranda, the event will develop along three principal axes, aiming to deepen thought on spaces of circulation, on bargaining and on power, as visited by contemporary art in an echo of the sophistication of technologies and communication networks in contemporary society.

Artists are also invited to present a tape for TRAFIC's video programme, which will tour in the region.

For more information consult the website:
<http://www.cablevision.qc.ca/ecart/trafic.swf>

Fondée en 1996, la Société des arts technologiques [SAT] est un centre transdisciplinaire de recherche, création et diffusion voué au développement et à la conservation de la culture numérique.

Founded in 1996, the Society for Arts and Technology [SAT] is a transdisciplinary center dedicated to research, creation, dissemination and conservation of digital culture.